

- הנציבות...
- תנאי החקיקה
 - סעיף 1 - הנושא ו...
 - סעיף 2 - הגדרות
 - סעיף 3 - תכנון אקולוגי...
 - סעיף 4 - תאימות...
 - סעיף 5 - אימות...
 - סעיף 6 - המרה ו...
 - סעיף 7 - אינדיקטיבי...
 - סעיף 8 - סקירה
 - סעיף 9 - תיקון ל ...
 - סעיף 10 - ביטול
 - סעיף 11 - מעבר ...
 - סעיף 12 - כניסה לתוקף
 - סעיף 13 - מעבר ...
- נוסחאות מסכמות
 - נספח I
 - נספח II
 - נספח III
 - נספח IV
 - נספח V

טקסט זה נועד אך ורק כמסמך לתייעוד ואין לו מעמד משפטי. מוסדות האיחוד לא נושאים באחריות לתוכנו. הגרסאות האוטנטיות של התקנות הרלוונטיות, לרבות המבואות שלהן, הן אלו המתפרסמות בכתב העת הרשמי של האיחוד האירופי וזמינות ב-EUR-Lex. טקסטים רשמיים אלה נגישים ישירות דרך הקישורים המוטבעים במסמך זה

רגולציה של הנציבות (EU) 2019/2022

מיום 1 באוקטובר 2019

רגולציה לדרישות עיצוב אקולוגי למדיחי כלים בהתאם לדירקטיבה EC/2009/125 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה, המתקנת את רגולציה של הנציבות (EC) מס' 1275/2008 ומבטלת את הרגולציה של הנציבות (EU) מס' 1016/2010

(נוסח עם רלוונטיות EEA)

(OJ L 315, 5.12.2019, עמ' 267)

תוקן בעזרת:

פרסום רשמי		
מספר	עמוד	תאריך
L 68	108	26.2.2021

M1▶ רגולציה של הנציבות (EU) 2021/341 מיום 23 בפברואר 2021

רגולציה של הנציבות (EU) 2019/2022

מיום 1 באוקטובר 2019

רגולציה לדרישות עיצוב אקולוגי למדיחי כלים בהתאם לדירקטיבה EC/2009/125 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה, המתקנת את רגולציה של הנציבות (EC) מס' 1275/2008 ומבטלת את הרגולציה של הנציבות (EU) מס' 1016/2010

(טקסט עם רלוונטיות ל-EEA (האזור הכלכלי האירופי))

סעיף 1

נושא וחלות

1. רגולציה זו קובעת דרישות תכנון אקולוגי להוצאה לשוק או להשמשתם של מדיחי כלים ביתיים המופעלים ברשת החשמל, לרבות מדיחי כלים ביתיים מובנים ומדיחי כלים ביתיים המופעלים ברשת החשמל, הניתנים להפעלה גם באמצעות סוללות.
2. רגולציה זו לא תחול על:
 - (א) מדיחי כלים במסגרת החלות של דירקטיבה EC/2006/42;
 - (ב) מדיחי כלים ביתיים המופעלים בסוללות הניתנים לחיבור לרשת החשמל באמצעות ממיר AC/DC הנרכש בנפרד.

סעיף 2

הגדרות

לעניין רגולציה זו, חלות ההגדרות הבאות:

- (1) 'רשת' או 'רשת החשמל' - אספקת חשמל מהרשת במתח של 230 וולט ($\pm 10\%$) זרם חילופין בתדר של 50 הרץ;
 - (2) 'מדיחי כלים ביתי' פירושו מכונה המנקה ושוטפת כלי שולחן, ואשר מוכרזת על ידי היצרן בהצהרת התאימות כתואמת את דירקטיבה EU/2014/35 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה (¹) או דירקטיבה EU/2014/53 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה (²);
 - (3) 'מדיחי כלים ביתי מובנה' - מדיחי כלים ביתי שתוכנן, נבדק ומשווק באופן בלעדי על מנת:
 - (א) שיותקן בתוך ארונות מטבח או יוקף (מלמעלה, מלמטה ובדפנות) בלוחות חיפוי;
 - (ב) יהודק היטב לדפנות, לחלק העליון או לרצפה של הארון או הלוחות; וכן
 - (ג) יצויד בחזית מובנית בגימור מפעל או יצויד בלוח קדמי מותאם אישית;
 - (4) "מודל שווה ערך" משמעו מודל בעל אותם מאפיינים טכניים הרלוונטיים לדף המידע של המוצר, אך שמוצא לשוק או מושמש על ידי אותו יצרן, יבואן או נציג מורשה כמו מודל אחר עם מזהה מודל שונה;
 - (5) "מזהה מודל" משמעו קוד, בדרך כלל אלפאנומרי, המבדיל מודל מסוים של מוצר ממודלים אחרים עם אותו סימן מסחר או אותו שם של יצרן, יבואן או נציג מורשה;
 - (6) "מאגר נתוני מוצרים" משמעו אוסף נתונים אודות מוצרים, המאורגן בצורה שיטתית וכולל חלק פומבי המכוון לצרכנים, שבו ניתן לגשת למידע אודות פרמטרים של מוצרים באמצעים אלקטרוניים, פורטל מקוון לנגישות וחלק ייעודי לאכיפה, בעל דרישות נגישות ואבטחה ברורות, כמפורט ברגולציה (EU) 2017/1369;
 - (7) 'תכנית' משמעה סדרה של פעולות המוגדרות מראש ומוצהרות על ידי היצרן, היבואן או הנציג המורשה כמתאימות לרמות לכלוך מסוימות, לסוגי עומס מוגדרים, או לשניהם גם יחד;
 - (8) 'תכנית חסכונית' פירושה שם התכנית של מדיחי כלים ביתי שהוכרזה על ידי היצרן, היבואן או הנציג המורשה כמתאימה לניקוי כלי אוכל עם לכלוך רגיל, ושאלה מתייחסות דרישות התכנון האקולוגי בנושא יעילות אנרגטית, ביועיי ניקוי וייבוש.
- לעניין הנספחים, הגדרות נוספות מפורטות בנספח I.

סעיף 3

דרישות תכנון אקולוגי

דרישות התכנון האקולוגי המפורטות בנספח II יחולו החל מהתאריכים המצוינים בו.

סעיף 4

הערכת תאימות

1. נוהל הערכת תאימות הנזכר בסעיף 8 לדירקטיבה EC/2009/125 יחול בקרת התכנון הפנימית המפורטת בנספח IV לדירקטיבה זו, או מערכת הניהול המפורטת בנספח V לדירקטיבה זו.
2. למטרות הערכת התאימות לפי סעיף 8 לדירקטיבה EC/2009/125, התיעוד הטכני יכיל את הערכים המוצהרים של הפרמטרים המפורטים בנספח II, סעיפים קטנים 2, 3 ו-4, ואת פרטי ותוצאות החישובים המבוצעים בהתאם לנספח III.
3. כאשר המידע הכלול בתיעוד הטכני עבור דגם מסוים הושג:
 - (א) מדגם בעל אותם מאפיינים טכניים, הרלוונטיים למידע הטכני שיוספק אך מיוצר על ידי יצרן אחר; או
 - (ב) בחישוב על בסיס תכנון או אקסטראפולציה מדגם אחר של אותו יצרן או יצרן אחר, או שניהם גם יחד;

התיעוד הטכני יכלול את הפרטים של חישוב כזה, את ההערכה שבוצעה על ידי היצרן כדי לאמת את דיוק החישוב, וכאשר יש, את הצהרת הזהות בין הדגמים של יצרנים שונים.

התיעוד הטכני יכלול רשימה של כל הדגמים שווי הערך, לרבות מזהה הדגם.

4. התיעוד הטכני יכלול את המידע הנכלל בהזמנה וכמפורט בנספח VI לרגולציה (EU) 2019/2017. למטרות פיקוח שוק, יצרנים, יבואנים או נציגים מורשים רשאים, מבלי לפגוע בהוראות נספח IV, סעיף 2(g) לדיקטיבה EC/2009/125, לעיין בתיעוד הטכני שהועלה למאגר נתוני המוצרים המכיל את אותו מידע הקבוע ברגולציה (EU) 2019/2017.

סעיף 5

הליך אימות למטרות פיקוח שוק

רשויות המדינות החברות יישמו את הליך האימות המפורט בנספח IV בעת ביצוע בדיקות פיקוח השוק הנזכרות בסעיף 3, סעיף קטן 2 לדיקטיבה EC/2009/125.

סעיף 6

עקיפה ועדכוני תוכנה

היצרן, היבואן או הנציג המורשה לא יוציאו לשוק מוצרים שנועדו לזהות את העובדה שהם עוברים בדיקות (למשל על ידי זיהוי תנאי הבדיקה או מחזור הבדיקה) ולהגיב באופן ספציפי באמצעות שינוי אוטומטי של ביצועיהם במהלך הבדיקה, במטרה להגיע לרמה מיטיבה יותר עבור כל אחד מהפרמטרים הנכללים בתיעוד הטכני או בתיעוד המסופק.

צריכת האנרגיה של המוצר וכל אחד מיתר הפרמטרים המוצהרים לא תתדרדר לאחר עדכון תוכנה או קושחה, כאשר המדידה נעשית עם אותו תקן בדיקה ששימש במקור להצהרת התאימות, אלא בהסכמה מפורשת של משתמש הקצה לפני העדכון. שינויים עשויים להתרחש כתוצאה מדחיית העדכון.

לעדכון תוכנה לעולם לא תהיה השפעה של שינוי ביצועי המוצר באופן שהופך אותו לכזה שאינו תואם את דרישות התכנון האקולוגי החלות על הצהרת התאימות.

סעיף 7

אמות מידה אינדיקטיביות

המדדים האינדיקטיביים למוצרים ולטכנולוגיות בעלי הביצועים הטובים ביותר הזמינים בשוק בעת אימוץ רגולציה זו, מפורטים בנספח V.

סעיף 8

סקירה

הנציבות תבחן רגולציה זו לאור ההתקדמות הטכנולוגית ותציג את תוצאות סקירה זו, לרבות, אם מתאים, טיוטת הצעת תיקון, לפורום הייעוץ עד ה-25 בדצמבר 2025.

הסקירה תתמקד במיוחד בדברים הבאים:

- (א) פוטנציאל השיפור בכל הנוגע לביצועים אנרגטיים וסביבתיים של מדיחי כלים ביתיים, תוך התחשבות, בין היתר, בביצועי הייבוש;
- (ב) רמת סבילותו האימות;
- (ג) הערכה של התפתחות התנהגות הצרכנים ושל שיעור החדירה של מדיחי כלים ביתיים במדינות החברות באיחוד האירופי;
- (ד) רמת האפקטיביות של דרישות קיימות לייעול משאבים;
- (ה) הנאותות של קביעת דרישות נוספות לייעול משאבים למוצרים בהתאם למטרות הכלכלה המעגלית, לרבות השאלה האם יש לכלול חלקי חילוף נוספים.

סעיף 9

תיקון לרגולציה (EC) מס' 1275/2008

בסעיף קטן 1 לנספח I לרגולציה (EC) מס' 1275/2008, נמחק הערך 'מדיחי כלים'.

סעיף 10

ביטול

רגולציה (EU) מס' 1016/2010 מבטלת החל מיום 1 במרץ 2021.

סעיף 11

אמצעי העברה

החל מה-25 בדצמבר 2019 עד ה-28 בפברואר 2021, בניגוד לדרישה בנספח I, סעיף קטן 1(1) לרגולציה (EU) מס' 1016/2010, ניתן להשתמש בשם 'eco' עבור התכנית הסטנדרטית, בהתאם לסעיף קטן 1 לנספח II לרגולציה זו, במקום השם "תכנית סטנדרטית".

סעיף 12

כניסה לתוקף ויישום

רגולציה זו תיכנס לתוקף ביום העשרים לאחר פרסומה בעיתון הרשמי של האיחוד האירופי (Official Journal of the European Union).

היא תחול מיום 1 במרץ 2021. עם זאת, סעיף 6, פסקה ראשונה, וסעיף 11 יחולו מיום 25 בדצמבר 2019.

סעיף 13

שוויון תאימות בתקופת מעבר

אם לא הוצאה לשוק יחידה השייכת לאותו דגם או דגמים שווי ערך לפני ה-1 בנובמבר 2020, יחידות הדגמים שהוצאו לשוק בין ה-1 בנובמבר 2020 ל-28 בפברואר 2021, העומדות בהוראות רגולציה זו, ייחשבו כעומדות בדרישות של רגולציה (EU) מס' 1016/2010 רגולציה זו תהיה מחייבת בכל סעיפיה ותחול ישירות בכל המדינות החברות.

הגדרות החלות על הנספחים

ההגדרות הבאות יחולו:

- (1) 'מדד יעילות אנרגטית' (EEI) פירושו היחס בין צריכת האנרגיה של התכנית החסכונית לבין צריכת האנרגיה של התכנית הסטנדרטית;
- (2) 'צריכת אנרגיה של תכנית חסכונית' (EPEC) פירושה צריכת האנרגיה של מדיח כלים ביתי עבור התכנית החסכונית, המבוטאת בקילוואט-שעה למחזור;
- (3) 'צריכת אנרגיה של תכנית תקנית' (SPEC) פירושה צריכת האנרגיה שנלקחת כערך ייחוס בהתאם לקיבולת הנקובה, ומבוטאת בקילוואט-שעה למחזור;
- (4) "מערכת כלים אישית" משמעה סט של כלי שולחן לשימוש עבור אדם אחד, לא כולל כלי הגשה;
- (5) "כלי הגשה" משמעם פריטים להכנת מזון ולהגשתו שיכולים לכלול סירים, קערות הגשה, סכו"ם הגשה ומגש;
- (6) "קיבולת נקובה" משמעה המספר המרבי של מערכות כלים אישיות, יחד עם כלי ההגשה, הניתנים לניקוי, שטיפה וייבוש במדיח כלים ביתי במחזור אחד, כאשר הם מוכנסים בהתאם להוראות היצרן, היבואן או הנציג המורשה;
- (7) 'מדד ביצועי ניקיון' (Ic) פירושו היחס בין ביצועי הניקוי של מדיח כלים ביתי לביצועי הניקוי של מדיח כלים ביתי ייחוס;
- (8) 'מדד ביצועי ייבוש' (א) פירושו היחס בין ביצועי הייבוש של מדיח כלים ביתי לביצועי הייבוש של מדיח כלים ביתי ייחוס;
- (9) 'משך התכנית' (T_i) פירושו משך הזמן שמתחיל עם התחלת התכנית שנבחרה, למעט כל עיכוב שתוכנת על ידי המשתמש, עד שמתקבלת אינדיקציה לסיום התוכנית ולמשתמש יש גישה לתכולת המדיח;
- (10) 'מחזור' פירושו תהליך מלא של ניקוי, שטיפה וייבוש, כהגדרת התכנית שנבחרה, המורכב מסדרה של פעולות עד להפסקת הפעילות;
- (11) 'מצב כבוי' פירושו מצב שבו מדיח הכלים הביתי מחובר לרשת החשמל ואינו מספק כל תפקיד; הדברים הבאים ייחשבו גם הם כמצב כבוי:
 - (א) תנאים המספקים רק אינדיקציה למצב כבוי;
 - (ב) תנאים המספקים רק פונקציונליות שנועד להבטיח תאימות אלקטרומגנטית בהתאם לדירקטיבה EU/2014/30 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה³;
- (12) 'מצב המתנה' פירושו מצב שבו מדיח הכלים הביתי מחובר לרשת החשמל, ומספק רק את הפונקציות הבאות, שעלולות להימשך לזמן בלתי מוגבל:
 - (א) פונקציית הפעלה מחדש, או פונקציית הפעלה מחדש ואינדיקציה גרידא של פונקציית הפעלה מחדש מופעלת; ו/או
 - (ב) פונקציית הפעלה מחדש באמצעות חיבור לרשת; ו/או
 - (ג) תצוגת מידע או מצב; ו/או
 - (ד) פונקציית גילוי לאמצעי חירום;
- (13) 'רשת' משמעה תשתית תקשורת בעלת טופולוגיה של קישורים, ארכיטקטורה, לרבות הרכיבים הפיזיים, העקרונות הארגוניים, נהלי התקשורת והפורמטים (פרוטוקולים);
- (14) 'התחלה מושהית' פירושו מצב שבו המשתמש בחר השהיה מוגדרת לתחילת מחזור התכנית שנבחרה;
- (15) 'חלק חילוף' משמעו חלק נפרד שיכול להחליף חלק בעל תפקיד זהה או דומה במוצר;
- (16) 'מתקן מקצועי' משמעו מפעיל או עסק המספק שירותי תיקון ותחזוקה מקצועית של מדיחי כלים ביתיים;
- (17) 'צריכת מים בתכנית חסכונית' (EPWC) פירושה צריכת המים של מדיח כלים ביתי עבור התכנית החסכונית, מבוטאת בליטרים למחזור;
- (18) 'ערבות' משמעה כל התחייבות של הקמעונאי או היצרן כלפי הצרכן:
 - (א) להחזיר את המחיר ששולם; או
 - (ב) להחליף, לתקן או לטפל במדיחי כלים ביתיים בכל דרך, אם הם אינם עומדים במפרטים המופיעים בהצהרת האחריות או בפרסום הרלוונטי
- (19) "ערכים מוצהרים" פירושה הערכים שסופקו על ידי היצרן, היבואן או הנציג המורשה עבור הפרמטרים הטכניים המצוינים, המחושבים או הנמדדים בהתאם לסעיף 4, לצורך אימות הציות על ידי רשויות המדינה החברה.

דרישות תכנון אקולוגי

1. דרישות התכנית

מיום 1 במרץ 2021, מדיחי כלים ביתיים יספקו תכנית חסכונית העומדת בדרישות הבאות:

(א) תכנית זו:

- תכונה 'אקו' במכשיר בחירת התוכניות של מדיח הכלים הביתי, בצג של מדיח הכלים הביתי, אם יש, וביישום הרשת הרלוונטי, אם יש,
- תוגדר כתוכנית ברירת המחדל עבור מדיחי כלים ביתיים המצוידים בבחירת תכנית אוטומטית או כל פונקציה השומרת על בחירת תכנית, או, בהיעדר בחירת תכנית אוטומטית, זמינה לבחירה ישירה ללא צורך בבחירה אחרת כלשהי כגון טמפרטורה או תכולת מדיח ספציפית;
- (ב) השם "eco" ישמש אך ורק עבור תכנית זו. העיצוב הגרפי של 'אקו' אינו מוגבל מבחינת גופן, גודל גופן, רגישות רישיות או צבע. המידע הנוסף היחיד שניתן לשלב עם המונח 'eco' הוא הטמפרטורה של התכנית החסכונית;
- (ג) האינדיקציות 'רגיל', 'יומי', 'סדיר' ו'סטנדרטי', ותרגומן בכל השפות הרשמיות של האיחוד האירופי, לא יישמשו בשמות התוכניות של מדיח הכלים הביתי, לא לבד ולא בשילוב עם מידע אחר.

2. דרישות יעילות אנרגטית

מיום 1 במרץ 2021, מדיחי כלים ביתיים יספקו תכנית חסכונית העומדת בדרישות הבאות:

- (א) מדד יעילות האנרגיה (EEI) יהיה קטן מ-63.
 - מיום 1 במרץ 2024, מדיחי כלים ביתיים יספקו תכנית חסכונית העומדת בדרישות הבאות:
 - (ב) ה-EEI יהיה קטן מ-56 עבור מדיחי כלים ביתיים בעלי קיבולת מדורגת השווה או גבוהה מ-10 מערכות כלים אישיות.
- ערכי הייחוס יחושבו בהתאם לנספח III.

3. דרישות תפקודיות

מיום 1 במרץ 2021, מדיחי כלים ביתיים יספקו תכנית חסכונית העומדת בדרישות הבאות:

- (א) מדד ביצועי הניקיון (lc) יהיה גבוה מ-1.12;
 - (ב) מדד ביצועי הייבוש (ld) יהיה גדול מ-1.06 עבור מדיחי כלים ביתיים בעלי קיבולת מדורגת הגבוהה מ-7 מערכות כלים אישיות;
 - (ג) מדד ביצועי הייבוש (ld) יהיה גדול מ-0.86 עבור מדיחי כלים ביתיים בעלי קיבולת מדורגת השווה או נמוכה מ-7 מערכות כלים אישיות.
- lc וה-ld יחושבו בהתאם לנספח III.

4. מצבי צריכת אנרגיה נמוכה

מיום 1 במרץ 2021, מדיחי כלים ביתיים יספקו תכנית חסכונית העומדת בדרישות הבאות:

- (א) למדיחי כלים ביתיים יהיה מצב כבוי או מצב המתנה, או שניהם. צריכת ההספק של מצבים אלה לא תעלה על 0.50 וואט;
- (ב) אם מצב המתנה כולל הצגת מידע או סטטוס, צריכת ההספק של מצב זה לא תעלה על 1.00 וואט;
- (ג) אם מצב ההמתנה מספק חיבור לרשת ומספק המתנה ברשת כהגדרתה ברגולציה של הנציבות (EU) מס' 801/2013⁽⁴⁾, צריכת ההספק של מצב זה לא תעלה על 2.00 וואט;
- (ד) לכל המאוחר 15 דקות לאחר הפעלת מדיח הכלים הביתי או לאחר סיום כל תכנית ופעילויות נלוות או לאחר כל אינטראקציה עם הצידוד, אם לא הופעל מצב אחר, לרבות אמצעי חירום, הצידוד יעבור אוטומטית למצב כבוי או למצב המתנה;
- (ה) אם מדיח הכלים הביתי מספק התחלה מושהית, צריכת ההספק במצב זה, לרבות כל מצב המתנה, לא תעלה על 4.00 וואט. ההתחלה המושהית לא תהיה ניתנת לתכנות על ידי המשתמש במשך יותר מ-24 שעות;
- (ו) כל מדיח כלים ביתי הניתן לחיבור לרשת, יספק אפשרות להפעיל ולהשבית את חיבור הרשת. חיבור הרשת יושבת כברירת מחדל.

5. דרישות ליעול משאבים

מיום 1 במרץ 2021, מדיחי כלים ביתיים יספקו תכנית חסכונית העומדת בדרישות הבאות:

- (1) זמינות של חלקי חילוף:
- (א) היצרנים, היבואנים או הנציגים המורשים של מדיחי כלים ביתיים, יעמידו לרשות המתקנים המקצועיים לפחות את חלקי החילוף הבאים, למשך תקופה מינימלית של שבע שנים לאחר הוצאת היחידה האחרונה של הדגם לשוק:
- מנוע;
- משאבת מחזור וניקוז;
- תנורי חימום וגופי חימום, לרבות משאבות חום (בנפרד או משולבות);
- צנרת וציוד נלווה לרבות כל הצינורות, השסתומים, המסננים ומנגנוני עצירת המים;
- חלקים מבניים ופנימיים הקשורים למכלולי דלתות (בנפרד או משולבים);
- מעגלים מודפסים;
- צגים אלקטרוניים;
- מתגי לחץ;
- תרמוסטטים וחיישנים;
- תוכנה וקושחה, לרבות תוכנת אתחול;

- (ב) היצרנים, היבואנים או הנציגים המורשים של מדיחי כלים ביתיים יעמידו לרשות מתקנים מקצועיים ומשתמשי קצה לפחות את חלקי החילוף הבאים: ציר ודלתות אטימה, אטמים אחרים, זרועות התזה, מסנני ניקוז, מדפים פנימיים, ורכיבי פלסטיק כגון סלים ומכסים, לתקופה מינימלית של 10 שנים לאחר הוצאת היחידה האחרונה של הדגם לשוק;
- (ג) היצרנים, היבואנים או הנציגים המורשים של מדיחי כלים ביתיים, יוודאו כי ניתן יהיה להחליף את חלקי החילוף האמורים בסעיפים קטנים (א) ו-(ב) בשימוש בכלים רגילים בדרך כלל וללא נזק קבוע למכשיר;
- (ד) רשימת חלקי החילוף הנוגעים לסעיף קטן (א) ונוהל להזמנתם, יהיו זמינים לציבור באתר האינטרנט הנגיש לכל של היצרן, היבואן או הנציג המורשה, לכל המאוחר שנתיים לאחר הוצאתה לשוק של היחידה הראשונה של דגם ועד תום תקופת הזמינות של חלקי חילוף אלה;
- (ה) רשימת חלקי החילוף הנוגעים לסעיף קטן (ב) ונוהל להזמנתם והוראות התיקון, יהיו זמינים לציבור באתר האינטרנט הנגיש לכל של היצרן, היבואן או הנציג המורשה, בעת הוצאת היחידה הראשונה של דגם לשוק ועד תום תקופת הזמינות של חלקי חילוף אלה;
- (2) זמן מסירה מקסימלי של חלקי חילוף:
- (א) במהלך התקופה האמורה לפי סעיף קטן (1), היצרן, היבואן או הנציג המורשה ידאגו למסירת חלקי החילוף תוך 15 ימי עבודה לאחר קבלת ההזמנה;
- (ב) במקרה של חלקי חילוף הנוגעים לסעיף קטן (1)(א), ניתן להגביל את זמינותם של חלקי חילוף לתיקונים מקצועיים הרשומים בהתאם לסעיף קטן (3)(א) ו-(ב);
- (3) גישה למידע על תיקון ותחזוקה:
- לאחר תקופה בת שנתיים מהוצאתה לשוק של היחידה הראשונה בדגם, ועד תום התקופה הנזכרת לפי סעיף קטן (1), יספק היצרן, היבואן או הנציג המורשה גישה עבור מתקנים מקצועיים למידע על תיקון ותחזוקה של המכשיר, בתנאים הבאים:
- (א) באתר היצרן, היבואן או הנציג המורשה יצוין תהליך הרישום של מתקנים מקצועיים לצורך קבלת גישה למידע; כדי לקבל בקשה כזו, רשאים היצרנים, היבואנים או הנציגים המורשים לדרוש מהמתקן המקצועי להוכיח כי:
- (i) למתקן המקצועי יש את הכשירות הטכנית לתקן מדיחי כלים ביתיים, והוא עומד בדרישות הרגולציות החלות על מתקנים של ציוד חשמלי במדינות החברות שבהן הוא פועל. התייחסות למערכת רישום רשמית כמתקן מקצועי, כאשר מערכת כזו קיימת במדינות החברות הנוגעות בדבר, תתקבל כהוכחה לעמידה בסעיף קטן זה;
- (ii) המתקן המקצועי מכוסה במסגרת ביטוח המכסה התחייבויות הנובעות מפעילותו, ללא קשר באם הדבר נדרש על ידי המדינה החברה;
- (ב) היצרנים, היבואנים או הנציגים המורשים יקבלו או יסרבו לקבל את הרישום תוך 5 ימי עבודה ממועד הבקשה;
- (ג) היצרנים, היבואנים או הנציגים המורשים רשאים לגבות עמלות סבירות ומידתיות עבור גישה למידע אודות תיקון ותחזוקה או עבור קבלת עדכונים שוטפים. שכן טרחה הנו סביר אם אינו מונע גישה על ידי אי התחשבות במידת השימוש במידע מצד המתקן המקצועי;
- לאחר רישום, למתקן מקצועי תהיה גישה, תוך יום עבודה אחד לאחר בקשתו, למידע המבוקש אודות תיקון ותחזוקה. המידע עשוי להינתן עבור דגם או דגם שווה ערך של אותה משפחה, אם רלוונטי;
- המידע הזמין אודות תיקון ותחזוקה יכלול:
- זיהוי חד משמעי של המכשיר;
 - מפת פירוק או תצוגה מפורקת;
 - רשימה של ציוד הכרחי של תיקון ובדיקה;
 - מידע על רכיבים ואבחון (כגון ערכים תאורטיים מינימליים ומקסימליים למדידות);
 - תרשימי חיווט וחיבור;
 - קודי תקלות ושגיאות אבחון (כולל קודים ייחודיים ליצרן, כאשר ישנם);
 - הוראות להתקנת תוכנות וקושחה רלוונטיות לרבות תוכנת אתחול; וכן
 - מידע על אופן הגישה לרשומות נתונים של אירועי כשל מדווחים, המאוחסן במדיח הכלים הביתי (כאשר ישנם);
- (4) דרישות מידע לגבי גזי קירור:
- מבלי לפגוע ברגולציה (EU) מס' 517/2014 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה (5), עבור מדיחי כלים ביתיים המצוידים במשאבת חום, השם הכימי של גז הקירור בו נעשה שימוש, או אסמכתא שוות ערך כגון סמל, תווית או סימן לוגו נפוצים ומובנים בדרך כלל, יוצג באופן קבוע ובצורה גלויה וקריאה בחלק החיצוני של המכשיר, למשל בלוח האחורי. ניתן להשתמש ביותר מאסמכתא אחת עבור אותו שם כימי;
- (5) דרישות לפירוק לצורך שחזור ומחזור חומרים, תוך הימנעות מזיהום:
- יצרנים, יבואנים או נציגים מורשים יבטיחו שמדיחי כלים ביתיים מתוכננים בצורה כזו, שניתן להסיר את החומרים והרכיבים הנזכרים בנספח VII לדיקטיבה EU/2012/19 באמצעות כלים זמינים בדרך כלל,
 - יצרנים, יבואנים או נציגים מורשים ימלאו את החיובים הקבועים בסעיף 15, סעיף קטן 1 לדיקטיבה EU/2012/19.

6. דרישות מידע

- הוראות למשתמש ולמתקין יסופקו בצורה של מדריך למשתמש באתר הנגיש לכל של היצרן, היבואן או הנציג המורשה, ויכללו:
- (1) מידע לפיו התכנית החסכונית מתאימה לניקוי כלי אוכל עם כללך רגיל, שלצורך שימוש זה היא התכנית היעילה ביותר מבחינת צריכת האנרגיה והמים המשולבת שלה, וכי היא משמשת להערכת תאימות ביחס לחקיקת התכנון האקולוגי של האיחוד האירופי;
- (2) מידע לפיו מילוי מדיח הכלים הביתי עד לקיבולת שציין היצרן יתרום לחיסכון באנרגיה ובמים, ומידע על הכנסה נכונה של כלי אוכל והשלכות עיקריות של הכנסה לא נכונה;
- (3) מידע לפיו שטיפה ידנית מראש של כלי אוכל מביאה לצריכת מים ואנרגיה מוגברת ואינה מומלצת;
- (4) מידע לפיו שטיפת כלי אוכל במדיח כלים ביתי צורכת בדרך כלל פחות אנרגיה ומים בשלב השימוש מאשר שטיפת כלים ידנית, כאשר משתמשים במדיח הביתי לפי הוראות היצרן;
- (5) ערכים על משך התכנית, צריכת האנרגיה והמים עבור כל התכניות המציעות מחזור פעולה;

- (6) מידע לפיו הערכים שניתנו עבור תכניות שאינן התכנית החסכונית הנם אינדיקטיביים בלבד; וכן,
- (7) הדרכה כיצד למצוא את פרטי הדגם המאוחסנים במאגר נתוני המוצרים כמפורט ברגולציה (EU) 2019/2017, באמצעות קישור אינטרנט המקשר למידע על הדגם כפי שמאוחסן במאגר נתוני המוצרים, או קישור למאגר נתוני המוצרים ומידע על אופן מציאת מזהה הדגם על גבי המוצר.
- הוראות למשתמש יכללו גם הנחיות למשתמש לבצע פעולות תחזוקה. יש לדאוג לכך שההוראות יכללו לכל הפחות הוראות עבור:
- (8) התקנה נכונה (כולל מיקום מפלס, חיבור לרשת החשמל, חיבור לפתחי מים, קרים ו/או חמים אם מתאים);
- (9) שימוש נכון בחומרי ניקוי, מלח ותוספים אחרים, והשלכות עיקריות של מינון לא נכון;
- (10) הוצאת חפץ זר ממדיח הכלים הביתי;
- (11) ניקוי תקופתי, לרבות תדירות מיטבית ומניעת אבנית, ונוהל;
- (12) בדיקות תקופתיות של מסננים, לרבות תדירות אופטימלית, ונוהל;
- (13) זיהוי טעויות, משמעות הטעויות והפעולה הנדרשת, לרבות זיהוי טעויות המחייבות סיוע מקצועי;
- (14) כיצד לגשת למתקן מקצועי (דפי אינטרנט, כתובות, פרטי התקשרות).
- הוראות כאמור יכללו גם מידע אודות:
- (15) כל השלכה של תיקון עצמי או תיקון לא מקצועי על בטיחות משתמש הקצה ועל הערבות;
- (16) תקופת הזמינות המינימלית של חלקי חילוף למדיח הכלים הביתי.

שיטות מדידה וחישובים

למטרות עמידה ואימות העמידה בדרישות רגולציה זו, יבוצעו מדידות וחישובים באמצעות תקנים מותאמים שמספרי האסמכתא שלהם פורסמו לצורך כך ב-כתב העת הרשמי של האיחוד האירופי, או שיטות אחרות מהימנות, מדויקות וניתנות לשחזור, המתחשבות במצב הידע המוכר בדרך כלל, ובהתאם להוראות הבאות.

כאשר פרמטר מוצהר בהתאם לסעיף 4, ערכו המוצהר ישמש את היצרן, היבואן או הנציג המורשה לחישובים בנספח זה.

התכנית החסכונית בקיבולת מדורגת תשמש למדידה וחישוב של מדד יעילות האנרגיה (EEI), צריכת מים, משך התכנית, ביצועי ניקוי וייבוש ופליטת רעש אקוסטי באוויר של דגם מדיח כלים ביתי. צריכת האנרגיה, צריכת המים, משך התכנית, ביצועי הניקוי והייבוש, יימדדו במקביל.

צריכת המים בתכנית האקולוגית (EPWC) מבטאת בליטרים למחזור ומעוגלת בדיוק של מקום עשרוני אחד.

משך התכנית החסכונית (T_i) מבטא בשעות ודקות ומעוגל לדקה הקרובה.

1. מדד יעילות אנרגטית

לחישוב ה-EEI של דגם מדיח כלים ביתי, צריכת האנרגיה של התכנית החסכונית ('EPEC') של מדיח הכלים הביתי מושווית לצריכת האנרגיה הרגילה שלו ('SPEC').

(א) ה-EEI מחושב באופן הבא ומעוגל בדיוק של מקום עשרוני אחד:

$$EEI = (EPEC/SPEC) \times 100$$

כאשר:

EPEC היא צריכת האנרגיה של התכנית החסכונית של מדיח הכלים הביתי, הנמדדת בקוט"ש/מחזור ומעוגלת בדיוק של שלושה מקומות עשרוניים;

SPEC הוא צריכת האנרגיה הרגילה של מדיח הכלים הביתי.

(ב) ה-SPEC מחושב בקוט"ש/מחזור ומעוגל בדיוק של שלושה מקומות עשרוניים כדלקמן:

(i) עבור מדיחי כלים ביתיים עם קיבולת מדורגת של $ps \geq 10$ ורוחב 50 ס"מ :

$$SPEC = 0,025 \times ps + 1,350$$

(ii) למדיחי כלים ביתיים בעלי קיבולת מדורגת של $ps \leq 9$ או רוחב 50 ס"מ :

$$SPEC = 0,090 \times ps + 0,450$$

כאשר ps הוא מספר מערכות הכלים האישיות.

2. מדד ביצועי הניקוי

לחישוב מדד ביצועי הניקוי (I_c) של דגם של מדיח כלים ביתי, ביצועי הניקוי של התכנית החסכונית מושווים לביצועי הניקוי של מדיח כלים ייחוס.

ה- I_c מחושב באופן הבא ומעוגל בדיוק של שלושה מקומות עשרוניים:

$$I_c = \exp(\ln I_c)$$

וכן

$$(\ln I_c) = (1/n) \times \sum_{i=1}^n (\ln C_{T,i} / C_{R,i})$$

כאשר:

$C_{T,i}$ הוא ביצועי הניקוי של התכנית החסכונית של מדיח הכלים הביתי הנבדק עבור הרצת בדיקה אחת (i), מעוגל בדיוק של שלושה מקומות עשרוניים;

$C_{R,i}$ הוא ביצועי הניקוי של מדיח הכלים הייחוס עבור הרצת בדיקה אחת (i), מעוגל בדיוק של שלושה מקומות עשרוניים;

n הוא מספר הרצות הבדיקה.

3. מדד ביצועי הייבוש

לחישוב מדד ביצועי הייבוש (I_o) של דגם מדיח כלים ביתי, ביצועי הייבוש של התכנית החסכונית מושווים לביצועי הייבוש של מדיח כלים ייחוס.

ה- I_o מחושב באופן הבא ומעוגל בדיוק של שלושה מקומות עשרוניים:

$$I_o = \exp(\ln I_o)$$

וכן

$$(\ln I_o) = (1/n) \times \sum_{i=1}^n (\ln I_{D,i})$$

כאשר:

$I_{D,i}$ הוא מדד ביצועי הייבוש של התכנית החסכונית של מדיח הכלים הביתי הנבדק עבור הרצת בדיקה אחת (i);

n הוא מספר בדיקות ההרצה המשולבות של ניקוי וייבוש.

ה- $I_{D,i}$ מחושב באופן הבא ומעוגל בדיוק של שלושה מקומות עשרוניים:

$$(\ln I_{D,i}) = \ln(D_{T,i} / D_{R,i})$$

כאשר:

$D_{T,i}$ הוא ציון ביצועי הייבוש הממוצע של התכנית החסכונית של מדיח הכלים הביתי הנבדק, עבור הרצת בדיקה אחת (i), מעוגל בדיוק של שלושה מקומות עשרוניים;

$D_{R,i}$ הוא ציון היעד בייבוש של מדיח כלים ייחוס, מעוגל בדיוק של שלושה מקומות עשרוניים.

4. מצבי צריכת אנרגיה נמוכה

כאשר ישים, נמדדת צריכת ההספק של מצב כבוי (P_o), מצב המתנה (P_{sm}) והתחלה מושהית (P_{ds}), מבטאת בוואט ומעוגלת בדיוק של שני מקומות עשרוניים.

במהלך מדידות של צריכת ההספק במצבי צריכת אנרגיה נמוכה, "יבדקו וירשמו הדברים הבאים:
מידע לגבי האם להציג או לא;
חיבור רשת של הפעלה או השבתה.

הליך אימות למטרות פיקוח שוק

סביליות האימות המוגדרות בנספח זה מתייחסות רק לאימות הערכים המוצהרים על ידי רשויות המדינה החברה, ולא יישמשו את היצרן, היבואן או הנציג המורשה כסבילות מותרות לקביעת הערכים בתיעוד הטכני או בפירוש ערכים אלו, במטרה להשיג ציות או לתקשר ביצועים טובים יותר בכל אמצעי.

כאשר דגם תוכנן כך שיוכל לזהות שהוא נמצא בבדיקה (למשל על ידי זיהוי תנאי הבדיקה או מחזור הבדיקה), ולהגיב באופן ספציפי על ידי שינוי אוטומטי של הביצועים שלו במהלך הבדיקה, במטרה להגיע לרמה נוחה יותר עבור כל מבין הפרמטרים המפורטים ברגולציה זו או הכלולים בתיעוד הטכני או הכלולים בכל אחד מבין התיעודים שסופקו, הדגם וכל הדגמים השווים ייחשבו כלא תואמים.

כחלק מאימות הציות של דגם מוצר לדרישות שנקבעו ברגולציה זו בהתאם לסעיף 3(2) לדירקטיבה EC/2009/125, עבור הדרישות הנזכרות בנספח זה, רשויות המדינות החברות יישמו את הנוהל הבא:

- (1) רשויות המדינה החברה יאמתו יחידה אחת של הדגם;
 - (2) במקרה זה, יש להתייחס למודל כעומד בדרישות החלות, אם:
 - (א) הערכים הניתנים בתיעוד הטכני בהתאם לסעיף קטן (2) לנספח IV לדירקטיבה EC/2009/125 (ערכים מוצהרים), וכאשר ישים, הערכים המשמשים לחישוב ערכים אלה, אינם מיטיבים יותר עם יצרן, יבואן או נציג מורשה מאשר תוצאות המדידות המתאימות שבוצעו לפי פסקה (ז) שלה; וכן
 - (ב) הערכים המוצהרים עומדים בכל דרישה שנקבעה ברגולציה זו, וכל פרטי מוצר נדרשים שמפרסמים היצרן, היבואן או הנציג המורשה אינם מכילים ערכים נוחים יותר עבור היצרן, היבואן או הנציג המורשה מהערכים המוצהרים; וכן
 - (ג) כאשר רשויות המדינות החברות בודקות את יחידת הדגם, הן מגלות שהיצרן, היבואן או הנציג המורשה הקימו מערכת התואמת את הדרישות בפסקה השנייה של סעיף 6; ו
 - (ד) כאשר רשויות המדינות החברות בודקות את יחידת המודל, היא עומדת בדרישות הפסקה השלישית של סעיף 6, דרישות התכנית בסעיף קטן 1, דרישות ליעול משאבים בסעיף קטן 5 ודרישות המידע בסעיף קטן 6 בנספח II; וכן
 - (ה) כאשר רשויות המדינה החברה בודקות את יחידת המודל, הערכים שנקבעו (ערכי הפרמטרים הרלוונטיים כפי שנמדדו בבדיקה והערכים שחושבו מתוך מדידות אלו) עומדים בדרישת סבילות האימות המתאימות כמפורט בטבלה 1;
 - (3) לא הושגו התוצאות האמורות בסעיף קטן (2)(א), (ב), (ג) או (ד), ייחשבו הדגם וכל הדגמים שווי הערך ככאלה שאינם עומדים בהוראות רגולציה זו;
 - (4) אם התוצאה האמורה בסעיף קטן (2)(ה) לא הושגה, רשויות המדינה החברה יבחרו שלוש יחידות נוספות מאותו דגם לבדיקה. כחלופה, שלוש היחידות הנוספות שנבחרו עשויות להיות מדגם שווה ערך אחד או יותר;
 - (5) המודל ייחשב כמתאים לדרישות החלות אם, עבור שלוש יחידות אלה, הממוצע האריתמטי של הערכים שנקבעו תואם את סביליות האימות המתאימות המפורטות בטבלה 1;
 - (6) לא הושגה התוצאה האמורה בסעיף קטן (5), ייחשבו הדגם וכל הדגמים שווי הערך ככאלה שאינם עומדים בהוראות רגולציה זו;
 - (7) רשויות המדינה החברה ימסרו את כל המידע הרלוונטי לרשויות של יתר המדינות החברות ולנציבות ללא דיחוי, לאחר קבלת החלטה על אי-הציות של המודל לפי סעיפים קטנים 3, 6 או הפסקה השנייה של נספח זה.
- רשויות המדינה החברה ישתמשו בשיטות המדידה והחישוב המפורטות בנספח III.
- רשויות המדינה החברה יישמו רק את סביליות האימות המפורטות בטבלה 1, וישמשו רק בהליך המתואר בסעיפים קטנים 1 עד 7 עבור הדרישות הנזכרות בנספח זה. לגבי הפרמטרים בטבלה 1, לא יוחלו סביליות אחרות, כגון אלו שנקבעו בתקנים מותאמים או בכל שיטת מדידה אחרת.

טבלה 1

סביליות אימות

פרמטר	סביליות אימות
צריכת אנרגיה בתכנית החסכונית (EPEC)	הערך שנקבע ⁽¹⁾ לא יעלה על הערך המוצהר של EPEC ביותר מ-5%.
צריכת מים בתכנית החסכונית (EPWC)	הערך שנקבע ⁽¹⁾ לא יעלה על הערך המוצהר של EPWC ביותר מ-5%.
מדד ביצועי הניקוי (Ic)	הערך הנקבע ⁽¹⁾ לא יהיה נמוך מהערך המוצהר של Ic ביותר מ-14%.
מדד ביצועי הייבוש (Io)	הערך הנקבע ⁽¹⁾ לא יהיה נמוך מהערך המוצהר של Io ביותר מ-12%.
משך התכנית (Ti)	הערך שנקבע ⁽¹⁾ לא יעלה על הערך המוצהר ביותר מ-5% או 10 דקות, לפי הארוך מביניהם.
צריכת הספק במצב כבוי (Po)	הערך שנקבע ⁽¹⁾ לצריכת הספק Po לא יעלה על הערך המוצהר ביותר מ-0.10 וואט.
צריכת הספק המתנה (Psm)	הערך שנקבע ⁽¹⁾ של צריכת הספק Psm לא יעלה על הערך המוצהר ביותר מ-10% אם הערך המוצהר גבוה מ-1.00 וואט, או ביותר מ-0.10 וואט אם הערך המוצהר נמוך או שווה ל-1.00 וואט.
צריכת הספק בזמן התחלה מושהית (Pds)	הערך שנקבע ⁽¹⁾ של צריכת הספק Pds לא יעלה על הערך המוצהר ביותר מ-10% אם הערך המוצהר גבוה מ-1.00 W, או ביותר מ-0.10 וואט אם הערך המוצהר נמוך או שווה ל-1.00 וואט.

(1*)

במקרה של שלוש יחידות נוספות שנבדקו כקבוע בסעיף קטן 4, הערך שנקבע פירושו הממוצע האריתמטי של הערכים שנקבעו לשלוש היחידות הנוספות הללו.

אמות מידה

1. אמות מידה אינדיקטיביות עבור מדיחי כלים ביתיים לצריכת מים ואנרגיה, פליטת רעש אקוסטי באוויר ומשך התכנית

במועד כניסתה לתוקף של רגולציה זו, זוהתה הטכנולוגיה הטובה ביותר הזמינה בשוק למדיחי כלים ביתיים מבחינת יעילות אנרגטית, צריכת אנרגיה ומים, פליטת רעש אקוסטי באוויר ומשך התכנית עבור התכנית החסכונית:

(1) מדיחי כלים ביתיים עם 14 מערכות כלים אישיות (ללא טכנולוגיית משאבת חום):

(א) צריכת אנרגיה: 0.67 קוט"ש/מחזור;

(ב) צריכת מים: 9.9 ליטר/מחזור;

(ג) פליטת רעש אקוסטי באוויר: 44 dB(A);

(ד) משך התכנית: 222 דקות (3 שעות ו-42 דקות);

(2) מדיחי כלים ביתיים עם 13 מערכות כלים אישיות (עם טכנולוגיית משאבת חום):

(א) צריכת אנרגיה: 0.55 קוט"ש/מחזור;

(ב) צריכת מים: 8.8 ליטר/מחזור;

(ג) פליטת רעש אקוסטי באוויר: 46 dB(A);

(ד) משך התכנית: 295 דקות (4 שעות ו-55 דקות);

(3) מדיחי כלים ביתיים עם 10 מערכות כלים אישיות:

(א) צריכת אנרגיה: 0.66 קוט"ש/מחזור;

(ב) צריכת מים: 9.5 ליטר/מחזור;

(ג) פליטת רעש אקוסטי באוויר: 44 dB(A);

(ד) משך התכנית: 195 דקות (3 שעות ו-15 דקות);

(4) מדיחי כלים ביתיים עם 6 מערכות כלים אישיות:

(א) צריכת אנרגיה: 0.62 קוט"ש/מחזור;

(ב) צריכת מים: 8.0 ליטר/מחזור;

(ג) פליטת רעש אקוסטי באוויר: 48 dB(A);

(ד) משך התכנית: 225 דקות (3 שעות ו-45 דקות).

2. מדדים אינדיקטיביים למדיחי כלים ביתיים בצריכת הספק במצבי צריכת אנרגיה נמוכה

במועד כניסתה לתוקף של רגולציה זו, הטכנולוגיה הטובה ביותר הזמינה בשוק למדיחי כלים ביתיים מבחינת צריכת ההספק שלהם במצבי צריכת אנרגיה נמוכה, היא:

(1) מצב המתנה: 0.20 וואט;

(2) מצב המתנה ברשת: Ethernet 0.60 וואט, Wi-Fi 0.70 וואט.

(1) דירקטיבה EU/2014/35 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה מיום 26 בפברואר 2014 לעניין הרמוניזציה של חוקי המדינות החברות בכל הקשור לשיווק של ציוד חשמלי המיועד לשימוש במסגרת מגבלות מתח מסוימות (OJ L 96, 29.3.2014, עמ' 357).

(2) דירקטיבה EU/2014/53 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה מיום 16 באפריל 2014 לעניין הרמוניזציה של חוקי המדינות החברות בקשר לשיווק ציוד רדיו, המבטלת את דירקטיבה EC (OJ L 153, 22.5.2014/1999/5, עמ' 62).

(3) דירקטיבה EU/2014/30 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה מיום 26 בפברואר 2014 לעניין הרמוניזציה של חוקי המדינות החברות בקשר לתאימות אלקטרומגנטית (OJ L 96, 29.3.2014, עמ' 79).

(4) רגולציה (EU) מס' 801/2013 מיום 22 באוגוסט 2013 לתיקון רגולציה (EC) מס' 1275/2008 בכל הנוגע לדרישות תכנון אקולוגי עבור צריכת הספק במצב המתנה, במצב כבוי של ציוד ביתי ומשרדי חשמלי ואלקטרוני, ותיקון רגולציה (EC) מס' 642/2009 לגבי דרישות תכנון אקולוגי לטלוויזיות (OJ L 225, 23.8.2013, עמ' 1).

(5) רגולציה (האיחוד האירופי) מס' 517/2014 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה מיום 16 באפריל 2014 בנושא גזי חממה מופלרים וביטול רגולציה (EC) מס' 842/2006 (OJ L 150, 20.5.2014, עמ' 195).